

Capoeira Traditional Angola and Regional Songs

O lá lá ê
 Lá lá ê Lá lá ê
 Lá lá ê lá

O lá lá ê
Lá lá ê
Lá lá ê
Lá lá ê lá

O lá ê
Lá lá
 O lá ê
Lá lá

Vamos começar a brincadeira
 A brincadeira de capoeira
 Eu dou armada, meia- lua e rasteira
 A brincadeira de capoeira
Vamos começar a brincadeira
A brincadeira de capoeira
 Vamos começar a brincadeira
 A brincadeira de capoeira
Vamos começar a brincadeira
A brincadeira de capoeira
 Eu do martelo, cabeçada e ponteira
 A brincadeira de capoeira
Vamos começar a brincadeira
A brincadeira de capoeira

Let's start a playful game
 A playful game of Capoeira
 I do an armada, meia-lua and rasteira
 A playful game of Capoeira
 Let's start a playful game
 A playful game of Capoeira
 Let's start a playful game
 A playful game of Capoeira
 Let's start a playful game
 A playful game of Capoeira
 I do Martello, cabecada and ponteira
 A playful game of Capoeira
 Let's start a playful game
 A playful game of Capoeira

<p>Xarél, Xereré É um peixe do mar Xarél, Xereré É um peixe do mar</p>	<p>Xarél, xereré It's a fish from the sea</p>
<p>Tim tim tim Aruandê Aruanda, Aruanda, aruandê Tim tim tim Aruandê Aruanda, Aruanda, aruandê Tim, Tim, Tim Aruande Aruanda, Aruanda, Aruande Tim, Tim, Tim Aruande Aruanda, Aruanda, Aruande Tim, Tim, Tim Aruande Aruanda, Aruanda e mandigueiro Tim, Tim, Tim Aruande Aruanda, Aruanda e Macunge Tim, Tim, Tim Aruande</p>	<p>Tim tim tim Aruandê Aruanda, Aruanda, aruandê Tim tim tim Aruandê Aruanda, Aruanda, aruandê Tim, Tim, Tim Aruande Aruanda, Aruanda, Aruande Tim, Tim, Tim Aruande Aruanda, Aruanda, Aruande Tim, Tim, Tim Aruande Aruanda, Aruanda e mandigueiro Tim, Tim, Tim Aruande Aruanda, Aruanda e Macunge Tim, Tim, Tim Aruande</p>
<p>Ô Iaia Mandou Dá Uma Volta Só Ô Que Volta Danada Uma Volta Só Ô Me Leva, Ô Me Volta Uma Volta Só Ô Que Volta Demorada Uma Volta Só Mas Que Volta Ligeira Uma Volta Só</p>	<p>The slave master's daughter said to give One more round Oh what a damned round One more round Oh it carries me, oh it turns me One more round Oh what a late round One more round But what a quick round One more round • iaia (yah-YAH) The slave master's daughter *This song may call attention to a player's bad (or good) turns in the game. Sometimes, all one has to do to change the nature of a game is to turn.</p>

<p>canarinho da alemanha quem matou meu curió eu jogo capoeira mestre bimba é o melhor ê canarinho da alemanha quem matou meu curió na roda da capoeira quero ver quem é melhor ê canarinho da alemanha quem matou meu curió eu jogo capoeira e pastinha é melhor ê canarinho da alemanha quem matou meu curió eu jogo capoeira na bahia é Maceio é canarinho da alemanha quem matou meu curió eu jogo Capoeira, quero ver quem é melhor canarinho da alemanha quem matou meu curió eu jogo capoeira Caiçara também é ê canarinho da alemanha quem matou meu curió Eu jogo capoeira mas Pastinha é o maior</p>	<p>German canary who killed my songbird? I play capoeira master Bimba is the best German canary who killed my songbird? in the roda of the capoeira I want to see who is the best German canary who killed my songbird? I play capoeira but pastinha is the best German canary who killed my songbird? I play capoeira in Bahia and Maceio German canary who killed my songbird? I play capoeira I want to see who is the best German canary who killed my songbird? I play capoeira and Caiçara is also the best German canary who killed my songbird? I play capoeira but Pastinha is the greatest</p>
<p>Xô xô meu canario Xô xô meu canario Meu canario é cantador Xô xô meu canario Foi embora e me deixou Xô xô meu canario Meu canario é da alemanha Xô xô meu canario</p>	<p>Shoo, shoo my canary My canary is a singer Shoo, shoo my canary It went away and left me Shoo, shoo my canary My German canary</p>
<p>Gunga é meu, gunga é meu Gunga é meu, é meu, é meu Gunga É Meu, Gunga É Meu Gunga é meu, foi pai quem me deu Gunga É Meu, Gunga É Meu Gunga é meu, eu não dou a ninguém Gunga É Meu, Gunga É Meu Eu não vendo, eu não dou</p>	<p>gunga is mine, the gunga is mine The gunga is mine, the gunga is mine The gunga is mine, my dad gave it me The gunga is mine, the gunga is mine The gunga is mine, I give it to noone The gunga is mine, the gunga is mine I won't sell it, I won't give it</p> <p>*This is a song intoning the importance of the berimbau gunga, or the bass berimbau, which controls the game and sets the pace for the roda. I like this song because it sets quite a hypnotic rhythm.</p>

<p>Camungerê como vai como tá Camungerê Ô como vai vos micê? Camungerê Se vai bem de saude Camungerê Para mim é um prazer Camungerê Vim aqui pra lhe ver Camungerê</p>	<p>Camungerê Camungerê, how are you? Camungerê How do you do? Camungerê If you are healthy Camungerê Then it's a pleasure for me Camungerê I came here to see you Camungerê</p> <p>*Camungerê is a Brazilian greeting word - often used as capoeira greeting song especially when teachers or students of one group enter the roda of another.</p>
<p>Eu pisei na folha seca ouvi fazer chuê chuà chuê, chuê, chuê chuà ouvi fazer chuê chuà chuê, chuê, chuê chuà ouvi fazer chuê chuà</p>	<p>I stepped on a dry leaf and heard it go crunch, crunch crunch, crunch, crunch, crunch and heard it go crunch, crunch crunch, crunch, crunch, crunch and heard it go crunch, crunch</p>
<p>Devagar, Devagar Devagar, devagar Devagar, devagarinho Devagar, devagar Cuidado com o seu pezinho Devagar, devagar Capoeira de angola é devagar Devagar, devagar Esse jogo é devagar Devagar, devagar Eu falei devagar, devagarinho Devagar, devagar Esse jogo bonito é devagar Devagar, devagar Falei devagar, falei devagar Devagar, devagar</p>	<p>Slowly, Slowly Slowly, Slowly Slowly, very slowly Slowly, Slowly Be careful with your foot Slowly, Slowly Capoeira de angola is played slowly Slowly, Slowly This game is slow Slowly, Slowly I said slowly, very slowly Slowly, Slowly This pretty game is played slowly Slowly, Slowly I said slowly, very slowly Slowly, Slowly</p> <p>*This is a song reminding players to slow their game down. Usually played in Angola.</p>

<p>ê dona alice não me pegue não não me pegue, não me agarre, não me pegue a mão. Ê dona alice não me pegue não não me pegue, não me agarre, não me pegue a mão Ê dona alice não me pegue não</p>	<p>Hey Ms Alice Don't grab me, no Don't grab me Don't clutch me Don't grab my hand Hey Ms Alice Don't grab me, no Don't grab me Don't clutch me Don't grab my hand Hey Ms Alice Don't grab me *A song well suited to a game in which one capoeirista is getting a little too "clingy" with the other. For historical informations, Dona Alice was one of Mestre Bimba's mistresses! This song is about resisting temptation to fall into another woman's arms. A parallel is easily made with the capoeira game.</p>
<p>Dona Maria Como Vai Você? E vai você, e vai você. Dona maria, como vai você? Como vai você como vai você? Dona maria, como vai você? E como vai como passou Dona maria, como vai você? E vai você, e vai você.</p>	<p>Ms Maria, how do you do? How ya doing, how ya doing? Ms Maria, how do you do? How ya doing, how ya doing?</p>
<p>Dona Maria Do Camboatá Ela chega na venda, ela manda botá Dona maria do camboatá Joga bonito que eu quero ver Dona maria do camboatá Ela chega na venda e começa a ginga Dona maria do camboatá Ela chega na venda e dá salto mortal Dona maria do camboatá O joga bonito que eu quero aprender.</p>	<p>Ms maria of camboatá She arrives at the market and orders people around Ms maria of camboatá Play beautifully as I like to watch Ms maria of camboatá Play beautifully because I want to learn Ms maria of camboatá She arrives at the market and starts to ginga Ms maria of camboatá She arrives at the market and does a backflip Ms maria of camboatá *This appears to be a song about a woman who has come to the market to "raise hell." Perhaps someone tried to sell her a rotten coconut? •camboatá (kahm-boh-ah-TAH) This word may connote of two things: 1) certain plants with medicinal properties; or 2) a small fish that lives in fresh water.</p>

<p>Iê Capoeira Iê Capoeira, Iê Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira, Iê Capoeira Iê Capoeira Quando chegou na Bahia, Trago berimbau em mão, Eu toco cavalaria, Gosto de fazer canção, Capoeira</p> <p>Iê Capoeira Iê Capoeira, Iê Capoeira Iê Capoeira</p> <p>Ninguém sabe o sofrimento, Ninguém sabe a minha dor, Olha o negro de Angola Oh lutou e se libertou Capoeira</p> <p>Iê Capoeira Iê Capoeira, Iê Capoeira Iê Capoeira Eu jogo um jogo bonito Com amor no coracao Com um sorriso no rosto E um aperto de mao Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira, Iê Capoeira Iê Capoeira</p>	<p>Iê Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira When I arrived in Bahia, Carrying berimbau in hand, I play the cavalaria rhythm, I love to make a song, Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira, Iê Capoeira Iê Capoeira Nobody knows the suffering, Nobody knows my pain, look at the blacks of Angola Who fought and freed Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira, Iê Capoeira Iê Capoeira I play a pretty game With love in my heart With a smile on my face A squeeze of the hand Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira Iê Capoeira, Iê Capoeira Iê Capoeira</p> <p>O The pandeiro is great My teacher Who taught me Capoeira my love</p>
<p>Iaiá ioiô Iaia ioio iaia ioio Iaia ioio iaia ioio iaia ioio Quando o meu mestre se foi Toda a bahia chorou</p> <p>Iaiá ioiô Iaia ioio iaia ioio Iaia ioio iaia ioio iaia ioio</p> <p>Oi menino com quem tu aprendeu Oi menino com quem tu aprendeu Aprendeu a jogar capoeira aprendeu Quem te ensinou já morreu Quem te ensinou já morreu O seu nome esta gravado Na terra onde ele nasceu Salve o mestre Bimba Salve a Ilha de Maré Salve o mestre que me ensinou A mandinga de bater com o pé</p> <p>Iaiá ioiô Iaia ioio iaia ioio Iaia ioio iaia ioio iaia ioio</p> <p>Mandingueiro</p>	<p>Iaiá ioiô Iaia ioio iaia ioio Iaia ioio iaia ioio iaia ioio When my mestre left All Bahia cried</p> <p>Boy with whom did you learn Boy with whom did you learn Learned to play Capoeira, learned He who taught you already died He who taught you already died His name is engraved in the land where he was born Hail mestre Bimba Hail Ilha de Maré Hail the mestre who taught me the magic of kicking with the foot</p> <p>Mandingueiro Full of malice My mestre was fast, he played to the music of the berimbau rhythm Long live mestre Bimba Creator of Regional Long live mestre Bimba Creator of Regional</p> <p>Iaiá ioiô Iaia ioio iaia ioio Iaia ioio iaia ioio</p>

<p>Cheio de malevolência Era ligeiro o meu mestre Que jogava conforme a cadência Do bater do berimbau Salve o mestre Bimba Criador da regional Salve o mestre bimba Criador da regional</p> <p>Iaiá ioiô Iaiá ioio iaia ioio Iaia ioio iaia ioio iaia ioio</p> <p>Aprendeu meia- lua aprendeu martelo e rabo- de- arraia Jogava no pé da ladeira Muitas vezes na beira da praia Salve São Salvador A Bahia de maré Salve o mestre que me ensinou A mandinga de bater com o pé</p> <p>Iaiá ioiô Iaiá ioio iaia ioio Iaia ioio iaia ioio iaia ioio</p>	<p>iaia ioio He learned the Meia-Lua, learned Martelo and Rabo de Arraia Played at the foot of the hill Many times by the seaside Long live São Salvador By the Sea of Bahia Hail the master who taught me The magic of kicking with the foot Iaiá ioiô Iaiá ioio iaia ioio Iaia ioio iaia ioio iaia ioio</p>
<p>Iê parana Parana parana iê parana iê parana É para boa maneira iê parana Quero ouvir vocês cantar iê parana Meia lua e rasteira iê parana Na roda de capoeira iê parana Parana parana iê parana iê parana Meu para parana iê parana iê parana Meu para é melhor que você parana iê parana E o coro vai ajudar parana iê parana Terra boa de morar parana iê parana Terra que você planta dar parana</p>	<p>Iê Parana parana Parana iê parana iê parana It is for a good way iê parana I want to hear you sing iê parana Meia lua e rasteira iê parana In the capoeira roda iê parana Parana parana iê parana iê parana Stop me, Parana iê Parana iê parana My Para is better than your Parana* iê parana And the choir will help parana iê parana Good land to live on parana iê parana Land where you established parana Paraná *Para and Parana are cities, but Parana could also refer to a man. In candomble there is also a caboclo called Parana *A southern state of Brasil, which borders Paraguay and whose river (also called the Paraná) was fought over in a war with Paraguay in the 1860s. Many slaves (among</p>

	<p>them, capoeiristas) were sent to fight in this war, with the promise of earning their freedom.</p>
<p>Jogo de dentro, jogo de fora Joga bonito no jogo de Angola Jogo de dentro, jogo de fora Valha me Deus, minha Nossa Senhora Jogo de dentro, jogo de fora</p>	<p>Inside game, outside game Inside game, outside game Play beautiful in the game of Angola Inside game, outside game Protect me my Lord, Our Lady Inside game, outside game *This song is a reminder to play "inside" (towards the opponent) as well as "outside" (backing away). Frequently a beginner will back away most of the time, but surprising things happen when one goes into an attack.</p>
<p>Tim, Tim, Tim, la vai viola O viola meu bem viola Tim, Tim, Tim, la vai viola Jogo o bonito no jogo de angola Tim, Tim, Tim, la vai viola Jogo de dentro e jogo de fora Tim, Tim, Tim, la vai viola</p>	<p>Tim tim tim there goes the viola O viola my good viola Tim tim tim there goes the viola Play beautiful in the game of Angola Tim tim tim there goes the viola Play inside and play outside Tim tim tim there goes the viola</p>

<p>Luanda é meu boi, Luanda é para Tereza canta sentado Oi Marina samba de pè La no cais da Bahia Na roda de Capoeira Não tem lêlê não tem nada Oi, não tem lêlê nem lala Oi laê laê la Oi lêlê Oi lae lae la Oi lêlê Oi la laê Oi lêlê</p>	<p>Luanda is my ox Luanda is for Teresa sings while sitting Marina dances samba standing up There at the banks of Bahia In the roda of Capoeira There is no lêlê there is nothing There is no lêlê and no lala Oi laê laê la Oi lêlê Oi lae lae la Oi lêlê</p>
<p>Eu não sou daqui Marinheiro só Eu não tenho amor Marinheiro só Eu sou da Bahia Marinheiro só De São Salvador Marinheiro só Marinheiro, marinheiro, Marinheiro só Quem te ensinou a nadar Marinheiro só Foi o tombo do navio Marinheiro só Ou foi o balanço do mar Marinheiro só La vem, la vem, Marinheiro só Como ele vem feiçiro Marinheiro só Como todo de branco Marinheiro só Com seu bonezinho Marinheiro só</p>	<p>Lonely Sailor I am not from here Lonely sailor I don't have a lover Lonely sailor I am from Bahia Lonely sailor I am from São Salvador Lonely sailor Sailor, sailor Marinheiro só Who taught you how to swim? Lonely sailor Was it the sinking of the ship? Lonely sailor Or was it the rolling of the sea Lonely sailor There he goes, there he goes Lonely sailor How he goes at such ease Lonely sailor All in white Lonely sailor With his little hat Lonely sailor</p>
<p>(oi) é tu que é moleque Moleque é tu É tu que é moleque Moleque é tu Cala boca, moleque Moleque é tu Oi que eu te bato, moleque Moleque é tu Eu te pego, moleque Moleque é tu Te castigo, moleque Moleque é tu Conforme a razão Moleque é tu Oi aqui tá o moleque</p>	<p>Oi, It is you who is a scoundrel You are a scoundrel It is you who is a scoundrel You are a scoundrel Shut your mouth, scoundrel You are a scoundrel I beat you, scoundrel You are a scoundrel I catch you, scoundrel You are a scoundrel I punish you, scoundrel You are a scoundrel Like you should be You are a scoundrel Oh here is the scoundrel</p>

<p>Moleque é tu Quem me chamou de moleque Moleque é tu Eu te derrubo, moleque Moleque é tu Eu te jogo no chão Moleque é tu É você que é moleque Moleque é tu</p>	<p>You are a scoundrel Who calls me a scoundrel? You are a scoundrel I knock you down, scoundrel You are a scoundrel I throw you in the dirt You are a scoundrel It is you who is a scoundrel You are a scoundrel</p> <p>*A playfully confrontational song accusing a player of being a moleque ("street urchin") deserving of punishment. *moleque (moh-LEH-keh) Translates as "street urchin"; homeless street orphan. Hundreds of these children still roam the streets of today's favelas (slums) throughout Brazil. Here, the term is used more lovingly.</p>
<p>Nhem Nhem Nhem O menino chorou Nhem nhem nhem Porque não mamou Nhem nhem nhem Sua mãe tá na feira Nhem nhem nhem Cala boca menino Nhem nhem nhem O menino é danado Nhem nhem nhem O menino é malvado Nhem nhem nhem O menino chorou Nhem nhem nhem Chorou chorou Nhem nhem nhem</p>	<p>This song may be Nhem Nhem Nhem Hey the baby is crying Nhem nhem nhem Because he wasn't breastfed Nhem nhem nhem His mother is at the market Nhem nhem nhem Be quiet baby Nhem nhem nhem Oh mischievous baby Nhem nhem nhem Oh bad baby Nhem nhem nhem The boy cried Nhem nhem nhem Cried cried Nhem nhem nhem sung when a player is being particularly "bratty."</p>
<p>Oi ligeiro, ligeiro Paraná o Capoeiracre é ligeiro Paraná E Berimbau é ligeiro Paraná Eu também sou ligeiro Paraná Capoeira é ligeiro Paraná Mas todomundo é ligeiro Paraná</p>	<p>Oh quick, oh quick Paraná Capoeiracre is quick Paraná And berimbau is quick Paraná I am also quick Paraná Capoeira is quick Paraná but everyone is quick Paraná *Has a double meaning – quick and deceptive – a good skill in Capoeira!</p>

<p>Oi Nega que vende aí Oi nega que vende aí que vende aí, o que vende aí oi nega que vende aí vende arroz e camarão oi nega que vende aí vende arroz do maranhão oi nega que vende aí +A black woman</p>	<p>Oi Woman who sells there Oi woman who sells there who sells there, who sells there Oi woman selling there selling rice and shrimp Oi woman selling there sell rice from Maranhão* Oi woman selling there *North-East state of Brazil</p>
<p>Ô â ô â ei Eu vou bater quero ver cair Ô â ô â ei Eu vou bater quero ver cair Ô â ô â ei Topei quero ver cair Ô â ô â ei Quero ver quero ver cair Ô â ô â ei</p>	<p>Ô â ô â ei I will hit I want to see the fall Ô â ô â ei I will hit I want to see the fall Ô â ô â ei *This song suggests a certain fighting spirit in the roda, expressed in the joy of seeing the opponent fall.</p>

<p>Oh sim, sim, sim Oh não, não, não Oh sim, sim, sim Oh não, não, não</p>	<p>Oh Yes, Yes, Yes Oh no, no, no</p>
<p>O que é berimbau? A cabaça, arame e um pedaço de pau O que é berimbau? A cabaça, arame e um pedaço de pau</p>	<p>What is a berimbau? What is a berimbau? A gourd, string and a piece of wood What is a berimbau? A gourd, string and a piece of wood</p>
<p>Olha O Nego sinhà Olha o negro sinhà Olha là o negro Olha o negro sinhà Mas que negro danado Olha o negro sinhà Esse nego è valente Olha o negro sinhà Oi me pega esse nego Olha o negro sinhà E derruba no chão Olha o negro sinhà Esse nego è valente Olha o negro sinhà Esse nego è um cão Olha o negro sinhà Mas Castiga esso nego Olha o negro sinhà Mas conforme a razão Olha o negro sinhà Ele é Capoeira Olha o negro sinhà Ele é da Bahia Olha o negro sinhà Olha là o nego Olha o negro sinhà Olha là o nego</p>	<p>Look at the negro, lady Look at the negro, lady Look at that negro Look at the negro, lady such an angry negro Look at the negro, lady such a brave negro Look at the negro, lady Oh I will get this negro Look at the negro, lady and throw him on the ground Look at the negro, lady This negro is brave Look at the negro, lady This negro is a dog Look at the negro, lady Punish this negro Look at the negro, lady But do it right Look at the negro, lady He is a capoeira Look at the negro, lady He is from Bahia Look at the negro, lady Look there the negro Look at the negro, lady Look there the negro Look at the negro, lady</p>

<p>Olha o negro sinhà Mas Castiga esso nego Olha o negro sinhà Mas conforme a razão Olha o negro sinhà Esse nego è ligeiro Olha o negro sinhà Esse nego è Limão Olha o negro sinhà Esse nego è safado Olha o negro sinhà Esse nego è um cão</p>	<p>Punish this negro Look at the negro, lady But do it right Look at the negro, lady This negro is quick Look at the negro, lady This negro is Limão Look at the negro, lady This negro is shameless Look at the negro, lady This negro is a dog</p>
<p>A onça morreu, o mato é meu! mato é meu, o mato é meu a onça morreu, o mato é meu! O mato é meu, o mato é meu a onça morreu, o mato é meu!</p>	<p>The Jaguar Died, the forest is mine The forest is mine, The forest is mine The Jaguar Died, the forest is mine The forest is mine, The forest is mine a onça morreu, o mato é meu!</p>
<p>Onde vai caiman Caiman Caiman Onde vai caiman Vai para ilha de mare Onde vai caiman</p>	<p>Where is Caiman going? Where is Caiman going? Caiman is going, Caiman Where is Caiman going? Go to Maré Island Where is Caiman going?</p>

<p>Vou dizer minha mulher, Parana Capoeira me venceu, Parana Parana ê, Parana ê, Parana Ela quis bater pe firme, Parana Isso não aconteceu, Parana Parana ê, Parana ê, Parana Oh Paranaê, Parana Paranaê, Parana Parana ê, Parana ê, Parana Assim dera que o morro, Parana Se mudou para a cidade, Parana Parana ê, Parana ê, Parana É batuque todo dia, Parana Mulata de qualidade, Parana Parana ê, Parana ê, Parana Vou mimbora pra Bahia, Parana Eu aqui não fico não, Parana Parana ê, Parana ê, Parana Se não for essa semana, Parana É a semana que vem, Parana Parana ê, Parana ê, Parana Dou nó e escondo a ponta, Parana Ninguem sabe desatar, Parana Parana ê, Parana ê, Parana Eu sou braço de marê, Parana Mas eu sou marê sem fim, Parana Parana ê, Parana ê, Parana</p>	<p>I'm going to tell my woman, Parana (that) Capoeira conquered me Parana ê, Parana ê, Parana She wanted to stomp her foot hard, Parana This did not happen, Parana Parana ê, Parana ê, Parana Oh Paranaê, Parana Paranaê, Parana Parana ê, Parana ê, Parana I would end up in the slum, Parana If moved to the city, Parana Parana ê, Parana ê, Parana There's drumming all day, Parana And good women, Parana Parana ê, Parana ê, Parana I will leave for Bahia, Parana I will not stay here, Parana Parana ê, Parana ê, Parana If not this week, Parana It will be next week, Parana Parana ê, Parana ê, Parana I tie a knot and hide the end Nobody knows how to untie it Parana ê, Parana ê, Parana I am an arm of the sea, Parana But I am the sea without end, Parana Parana ê, Parana ê, Parana</p>
<p>Ao meu mestre muito obrigado Pela Capoeira eu poder jogar Pelo au, pelo "s" dobrado Pela Capoeira eu poder jogar Ao meu Deus muito obrigado Pela Capoeira eu poder jogar Pelo au, pelo "s" dobrado Pela Capoeira eu poder jogar Aos meus amigos muito obrigado Pela Capoeira eu poder jogar Pelo au, pelo "s" dobrado Pela Capoeira eu poder jogar Mestre Bimba muito obrigado Pela Capoeira eu poder jogar Pelo au, pelo "s" dobrado Pela Capoeira eu poder jogar</p>	<p>To my master thank you very much Through Capoeira I can play with au and with "s" dobrado Through Capoeira I can play To my God thank you very much Through Capoeira I can play through au and through "s" dobrado Through Capoeira I can play To my friends thank you very much Through Capoeira I can play through au and through "s" dobrado Through Capoeira I can play Thank you very much to Mestre Bimba Through Capoeira I can play with au and with "s" dobrado Through Capoeira I can play</p>

<p>Quebra Gereba Oia quebra, Gereba Quebra Oia quebra, oia quebra Quebra Eu quero ver quebrar Quebra Oia quebra daí Quebra Oia quebra de lá Quebra Vou quebrar tudo hoje Quebra Amanhã quem que quebra Quebra Oia quebra Gereba Quebra</p>	<p>Break It Gereba* Hey, break it Gereba Break It Hey break it, hey break it Break It I want to see it break Break It Hey it breaks from there Break It Hey it breaks over there Break It I will break everything today Break It Tomorrow who will break Break It Hey, break it Gereba Break It • Gereba (jeh-DEH-bah) This is the last name of a popular person whose name children would call. It can also refer to "melon," and slang for the male sex organ.</p>
<p>Quem jogou jogou Quem nao jogou, nao joga mais Quem jogou jogou Quem nao jogou, nao joga mais Quem jogou jogou</p>	<p>Who has played played, Who hasn't played, Won't play anymore Who has played played, Who hasn't played, Won't play anymore Who has played played, *This song is sung towards the end of a roda – to remind people who haven't played that this will be their last chance</p>
<p>Solta a mandinga ê Solta a mandinga ah Solta a mandinga ê, Capoeira Solta a mandinga Solta a mandinga ê Solta a mandinga ah Solta a mandinga ê, Mestre Bimba Solta a mandinga Solta a mandinga ê Solta a mandinga ah Solta a mandinga ê, Capoeiracre Solta a mandinga e Solta a mandinga ê Solta a mandinga ah</p>	<p>Unleash the mandinga Unleash the mandinga Unleash the mandinga, Capoeira Unleash the mandinga Unleash the mandinga Unleash the mandinga Unleash the mandinga, Mestre Bimba Unleash the mandinga Unleash the mandinga, Capoeiracre Unleash the mandinga Unleash the mandinga Unleash the mandinga *Mandinga (mahn-d(j)EEN-gah) A magical knowledge of rituals, tricks, and cunning.</p>

<p>Sou angoleiro e venho de Angola, Jogo com Deus e com Nossa Senhora. Sou angoleiro e venho de Angola, Venho de angola, de Angola, de Angola. Sou angoleiro e venho de Angola, Toco um atabaque, um berimbau e uma viola. Sou angoleiro e venho de Angola, Jogo com você a qualquer hora. Sou angoleiro e venho de Angola,</p>	<p>I am an angoleiro and I come from Angola I play with God and our lady I am an angoleiro and I come from Angola I came from Angola, Angola, Angola I am an angoleiro and I come from Angola I play an atabaque, a berimbau and a viola I am an angoleiro and I come from Angola I'll play you anytime I am an angoleiro and I come from Angola</p>
<p>A aruanda aruanda e, a aruanda A aruanda aruanda e, a aruanda</p> <p>Negro trabalhava Pela dor da escravidao Hoje negro forte Cheio da lamentação Negro trabalhava</p>	<p><i>the black worked by the pain of slavery today the black is strong Full of lamentation</i></p> <p>A aruanda aruanda e, a aruanda</p> <p><i>Zumbi was a worrier a great brazilian leader today he is head of greatest fastest master</i></p>

<p>Pela dor da escravidao Hoje negro forte Cheio da lamentação</p> <p>A aruanda aruanda e, a aruanda A aruanda aruanda e, a aruanda</p> <p>Zumbi foi guerreiro Grande Líder Brasileiro Hoje um cabeça Dos grande mestres ligeiros Zumbi foi guerreiro Grande Líder Brasileiro Hoje um cabeça Dos grande mestres ligeiros</p> <p>A aruanda aruanda e, a aruanda A aruanda aruanda e, a aruanda</p>	
<p>Adeus, adeus Boa viagem Eu vou Boa viagem Eu vou, eu vou Boa viagem Eu vou-me embora Boa viagem Eu vou agora Boa viagem Eu vou com Deus Boa viagem E com Nossa Senhora Boa viagem Chegou a hora Boa viagem Adeus... Boa viagem</p>	<p>Goodbye, Goodbye Bon voyage I'm going Bon Voyage I'm going, I'm going Bon Voyage I'm going to leave Bon Voyage I'm going now Bon Voyage I go with God Bon Voyage And with Our Lady Bon Voyage The hour has arrived Bon Voyage Goodbye Bon Voyage</p>
<p><u>Samba de Roda Songs</u></p>	

<p>Lê Lê Lê Baiana A baiana me pega Me leva pro samba Eu sou do samba Eu vim sambá Le le le baiana Minha baiana que deu o sinal Le le le baiana Pra' dançar o carnaval Le le le baiana Tambem jogar capoeira Le le le baiana Angola e regional Le le le baiana</p>	<p>Lê Lê Lê Baiana Bahian catches me She takes me to the samba I am from the samba I came to dance samba Le le le baiana My Bahian who gave the signal Le le le baiana To dance at the carnival Le le le baiana And also to play capoeira Le le le baiana Angola and regional Le le le baiana</p>
<p>Sereia Sereia Eu nunca vi tanta areia no mar Sereia Sereia Eu nunca vi tanta areia no mar Sereia Sereia</p>	
<p>O levanta saia mulata nao deixa a saia molhar pois a saia custou dinheiro e dinheiro custou ganhar O levanta saia mulata nao deixa a saia molhar pois a saia custou dinheiro e dinheiro custou ganhar O levanta saia mulata nao deixa a saia molhar</p>	<p>Lift your skirt up girl Don't wet your skirt woman because the skirt costs money And money is hard to earn Lift your skirt up Black girl Don't wet your skirt woman because the skirt costs money And money is hard to earn *A mulata is a mixed race girl</p>

<p><u>Maculelê Songs</u></p>	
<p><u>Sou Eu Maculelê</u></p> <p>Sou eu, sou eu, Sou eu Maculelê, sou eu</p> <p>Sou eu, sou eu, Sou eu Maculelê, sou eu</p>	<p><u>It's me, Maculelê</u></p> <p>It's me, it's me, It's me, Maculelê It's me,</p> <p>It's me, it's me, It's me, Maculelê It's me,</p>
<p><u>Boa Noite</u></p> <p>Boa noite pra quem é de boa noite Bom dia pra quem é de bom dia A benção meu papai a benção Maculelê é o rei da valentia</p> <p>Boa noite pra quem é de boa noite Bom dia pra quem é de bom dia A benção meu papai a benção Maculelê é o rei da valentia</p>	<p><u>Good Night</u></p> <p>Good night for who is of good nights Good day for who is of good days A blessing, my father, a blessing Maculelê is the king of the brave</p> <p>Good night for who is of good nights Good day for who is of good days A blessing, my father, a blessing Maculelê is the king of the brave</p>

<p><u>Tindolelê auê Cauiza</u></p> <p>Tindolelê auê Cauiza Tindolelê é sangue real Meu pai é filho Eu sou neto de Aruanda Tindolelê auê Cauiza</p> <p>Cauiza, de onde é que veio Eu vim de Angola ê Maculelê, de onde é que veio Eu vim de Angola ê Mestre Popó, de onde é que veio Eu vim de Angola ê E o atabaque, de onde é que veio Eu vim de Angola ê E o agogô, de onde é que veio Eu vim de Angola ê</p>	<p><u>Tindolelê auê Cauiza</u></p> <p>Tindolelê auê Cauiza Tindolelê is royal blood My father is a son; I am a grandson of Aruanda Tindolelê auê Cauiza</p> <p>Cauiza, where did it come from I came from Angola Maculelê, where did it come from I came from Angola Mestre Popó, where did he come from I came from Angola And the atabaque, where did it come from I came from Angola And the agogô, where did it come from I came from Angola</p>
<p><u>E na hora ê êêê,</u></p> <p>Mas e na hora ê, E na hora á, e na hora ê, Sou de Angola</p> <p>Mas e na hora ê, E na hora á, e na hora ê, Sou de Angola</p>	<p><u>The hour is here</u></p> <p>But it's time, It's time, and in the hour, I am from Angola</p> <p>But it's time, It's time, and in the hour, I am from Angola</p>
<p><u>Maculelê Jurou Vingança</u></p> <p>Maculelê jurou vingança Mas que a dança que ele dança é mortal Maculelê é já folclore E já foi luta no canavial</p> <p>Olele Maculelê, Nós vamos vadiar Olele Maculelê, Lá no canavial</p>	<p><u>Maculelê Swore Revenge</u></p> <p>Maculelê swore revenge But the dance that it dances is deadly Maculelê was already folklore & was already a fight in the cane fields</p> <p>Olele Maculelê, Let's play Olele Maculelê There in the sugarcane fields</p>

<p><u>Lovação do Maculelê</u></p> <p>Olhe, olhe, olhe Olhe quem aqui estar Olhe, olhe, olhe Maculelê é sangue real</p> <p>Olhe, olhe, olhe Olhe quem aqui estar Olhe, olhe, olhe Maculelê é sangue real</p>	<p><u>Praise to Maculelê</u></p> <p>Look, look, look Look, who is here Look, look, look Maculelê its real blood</p> <p>Look, look, look Look, who is here Look, look, look Maculelê its real blood</p>
<p><u>Bate o Tambor</u></p> <p>Maculelê lálá êêô Maculelê lá êê lá êê</p> <p>Maculelê lálá êêô Maculelê lá êê lá êê</p> <p>Bate o Tambor garoto bate o tambor ôô Maculelê é de São Salvador Joga bonito garoto na escuridão Eu quero ver sair fogo do falcão</p>	<p><u>Hit the Drum</u></p> <p>Maculelê lálá êêô Maculelê lá êê lá êê</p> <p>Maculelê lálá êêô Maculelê lá êê lá êê</p> <p>Hit the drum boy hit the drum Maculelê is from São Salvador Play beautiful boy in the darkness I want to see sparks come off the machetes</p>